

本新闻稿于 6 月 28 日中国时间 10 时（日本时间 11 时）
同时向中国和日本媒体发布。

2012 年 6 月 28 日
株式会社日立工业设备技术

日立参与中国自来水运营事业 共同收购中国成都市金堂县的自来水公司

株式会社日立工业设备技术（总部：日本东京都丰岛区，取締役社长：东原 敏昭/以下简称，日立工业设备技术），这次与成都市自来水有限责任公司（总部：中国四川省成都市，董事长：谭建明/以下简称，成都市自来水）及都江堰水利产业集团有限责任公司（总部：中国四川省成都市，董事长：彭述明/以下简称，都江堰水利产业集团）共同收购了中国四川省成都市金堂县国有企业——成都沱源自来水有限责任公司（总部：中国四川省成都市，董事长：雷济民/以下简称，成都沱源自来水）。这是日立集团首次在中国参与自来水运营事业，也是继 2010 年 3 月取得马尔代夫共和国给排水事业公司 Water & Sewerage Company Pvt. Ltd.20%股权之后参与的又一经营项目。

包括日立工业设备技术在内的三家公司共同参加了金堂县政府持有经营权的成都沱源自来水公司的拍卖招标活动，并最终 4,500 万元（约 5 亿 5,800 万日元）^{*1} 的价格完成了收购。出资的具体情况是：成都市自来水 51%，都江堰水利产业集团 39%，日立工业设备技术 10%。

这次收购的成都沱源自来水位于成都市金堂县，是以自来水厂的运营及管理为主，同时提供管道安装维修、水表检查维修等服务的公司。其自有的一座自来水厂，以 5 万 m³/日的供水能力，供应着约 15 万人口。金堂县预计将在 2015 年开通连接成都市中心的高铁，此外还进行着多个城市开发规划。为应对今后的人口增长，新的给排水基础设施的建设也被提上了日程。在此背景下，以扩展中西部地区水处理事业为目标的成都市自来水、都江堰水利产业集团及日立工业设备技术三家公司共同收购了成都沱源自来水。

参与此次收购的成都市自来水是中国西部地区^{*2} 最大的水事业集团公司之一——成都市兴蓉集团有限公司（总部：中国四川省成都市，董事长：谭建明/以下简称，兴蓉集团）的集团公司，长期以成都市为中心从事自来水事业的运营与管理。都江堰水利产业集团则主要以成都地区为中心从事水利设施的开发、建设及运营管理。日立工业设备技术是在全球开展“社会创新事业”（凭借 IT 技术提供先进社会基础设施的业务）的株式会

社日立制作所（总部：日本东京都千代田区，执行役社长：中西 宏明）为核心的日立集团的一员，从事各种社会及产业基础设施的设计、制造、销售、服务和施工等业务，在水处理方面拥有丰富的业绩和经验。

今后，通过融合兴蓉集团的运营管理经验、都江堰水利产业集团在水利设施开发建设和水资源稳定化方面的经验、以及日立集团在水处理系统/信息控制系统/节能系统等领域的雄厚技术力量，定将对经济迅速发展的金堂县的自来水基础设施建设经营及水环境改善发挥积极作用。

兴蓉集团与日立工业设备技术自 2010 年 9 月签署水环境解决方案事业合作备忘录以来，已进行了多次探讨协商。日立集团还将水环境解决方案事业定位为“社会创新事业”中的成长领域，并计划把以机械设备・EPC^{*3}为中心的水事业进一步扩大至包括给排水事业运营及管理在内的综合水处理事业。包括本次对成都沱源自来水公司的收购在内，相信通过兴蓉集团与日立集团的强强联合，今后必能在扩大事业的同时为解决中国的水环境问题做出贡献。

*1 计算公式为 1 元=12.4 日元

*2 指包括甘肃省、贵州省、宁夏回族自治区、青海省、陕西省、四川省、西藏自治区、新疆维吾尔自治区、云南省、重庆市、内蒙古自治区、广西壮族自治区在内的 12 省区市。

*3 EPC:设计、采购、施工（Engineering, Procurement and Construction）。

相关公司概况（截止至 2012 年 6 月 28 日）

（1）成都市自来水

公司名称	成都市自来水有限责任公司
事业内容	自来水的生产、供应、管网设计、施工、安装、自来水设备的制造、维修等
总公司地址	中国四川省成都市蜀都大道十二桥路 16 号
成立日期	1990 年 2 月
法人代表	董事长：谭建明

（2）都江堰水利产业集团

公司名称	都江堰水利产业集团有限责任公司
事业内容	水利设施的开发建设及管理
总公司地址	中国四川省成都市都江堰市幸福镇公园路 60 号
成立日期	1999 年 1 月
法人代表	董事长：彭述明

(3) 日立工业设备技术

公司名称	株式会社日立工业设备技术
事业内容	有关社会基础设施系统、产业系统、空调系统、能源系统的设计、制造、销售、服务、施工等
总公司地址	日本东京都丰岛区东池袋 4-5-2
成立日期	1929 年 6 月
法人代表	取締役社长：东原 敏昭

(4) 成都沱源自来水

公司名称	成都沱源自来水有限责任公司
事业内容	自来水的生产、供应、管道安装、维修等
总公司地址	中国四川省成都市金堂县赵镇北滨路上段 269 号
成立日期	1975 年 5 月
法人代表	董事长：雷济民

■成都沱源自来水公司的自来水处理设施

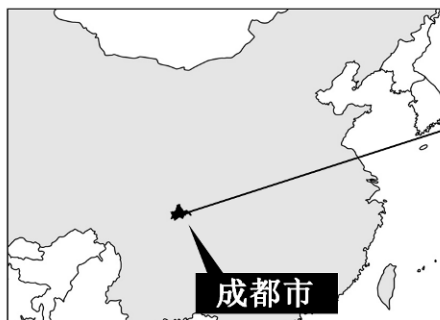


全景



絮凝沉淀池

■中国成都市金堂县地图



■关于日立集团

日立作为一家集团企业，业务涉及信息·通信系统、电力系统、电子产品、家电、以及相关主要元件和材料等广泛领域，并致力于发展“社会创新事业”（通过 IT 实现高度先进化的社会基础设施业务）。

日立集团在全球拥有约 32 万名员工，2011 年度的合并营业额达到 9 兆 6,658 亿日元。

详细信息请参见日立制作所官方网站(<http://www.hitachi.com>)。

■日立在中国

中国是日立最为重要的市场之一。截至 2012 年 3 月底，日立在中国已拥有 154 家集团企业，正式员工约 42,000 人。2011 年度(2011 年 4 月 1 日至 2012 年 3 月 31 日)，日立集团在中国市场的销售额达到 10,734 亿日元(约 131 亿美元)，占日立集团全球总销售额的 11%。

日立在中国的事业领域广泛，包括信息·通信系统、电力系统、社会·产业系统等。日立希望通过“社会创新事业”为中国的资源循环和低碳经济建设做出积极的贡献。

详细信息请参见日立中国的官方网站(<http://www.hitachi.com.cn>)

■【媒体咨询】

日立（中国）有限公司公共关系部 张晨音 / 白涛

地址：北京市朝阳区东三环北路 5 号北京发展大厦 18 层 100004

电话：010-65399136（直拨） / 010-65399132（直拨）

E-mail: cyzhang@hitachi.cn / tbai@hitachi.cn

普乐普公共关系顾问有限公司 康立 / 施文静

地址：北京市东城区东长安街 1 号东方广场西 1（W1）办公楼 902 室 100738

电话：010-85185208-26 / 010-85185208-30

E-mail: kl@prap.com.cn / shiwenjing@prap.com.cn

完